

CLUBS

ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION

ROCK for KOSOVO

In order to participate in the solidarity expressed by all democratic citizens in the effort to help relieve the suffering of thousands of Kosovar refugees, the CERN MusiClub is organising a Rock Gig on Friday April 30th, in Salle du Levant, Ferney-Voltaire, with the generous participation of Kentec, Linear Acoustics, Zoomedia, La Mairie de Ferney and the CERN Staff Association.

Three local bands: CLAYPOLE, THE HORNY SPIRIT and LITTLE RED MAN, have agreed to play for free at this concert, and all of the proceeds will be sent to "Médecins Sans Frontières", one of the humanitarian associations currently working in the Kosovo area.

The entrance fee is 20 FRF (5 CHF), doors will open at 19:30, and live music will start at 20:00.

<http://musicclub.cern.ch/rock.html>

CERN WOMEN'S CLUB

COFFEE MORNING
Tuesday 11 May

New arrivals and old friends are warmly invited to come to our coffee morning which takes place every second Tuesday of the month in the club rooms, building 504 (restaurant N° 2, 1st floor) from 9.00 to 11.00 a.m. Our coffee mornings offer the opportunity to find and share useful information on how one may cope with many, often confusing aspects of moving into and living in the area. Children are always welcome!

On our next coffee morning all our activity groups will organize an exposition. Come and discover how skillful they are, perhaps you get some inspiration!

Don't forget the Boat Trip on the Rhône, the 17th of May, and the Lunch on the 21st of May. For more information or inscription call Renate.

Tel. 04 50 41 26 65

CLUB DES CERNOISES

COFFE MORNING
Mardi 11 mai

Nous invitons cordialement toutes nos amies ainsi que les nouvelles venues à notre coffee morning qui a lieu le deuxième mardi de chaque mois dans les salles du Club, au bâtiment 504 (restaurant N° 2, 1^{er} étage) de 9.h00 à 11h00. Nos coffee mornings vous offrent l'occasion de trouver des informations utiles sur de nombreux aspects de la vie dans notre région. Vos enfants sont les bienvenus!

À notre prochain coffee morning nos groupes d'activité organiseront une exposition de leurs travaux. Cela vous donnera une idée de nos activités et peut-être vous inspirera.

N'oubliez pas l'excursion en bateau sur le Rhône, le 17 mai, ni notre repas au Château de Farges le 21 mai. Si vous êtes intéressées, veuillez contacter Renate.

Tél. 04 50 41 26 65



FOOTBALL

Résultats

Poule A

Match	Score
MFAI - PIT 8	6 - 4

Poule B

Match	Score
PEPPE - Fairboots	5 - 3
EST - Chaltrons	1 - 2
Transport - L3	5 - 1

La suite du calendrier est sur le Web.
Par décision du Comité, les deux poules ont fusionné.

BRIDGE CLUB

The next tournament will be

Wednesday the 5th May, Building 504

Please inscribe by 7.45 p.m.

Last week's tournament winners were:

North/South

First	W. Stadler & C. Borner	58.9%
Second	Salah Sawaya & Marcel Van Aerschot	58.1%

East/West

First	Y. Frei & Mr. Sultz	59.8%
Second	Raffaele Di Grazzia & B. Perkins	58.9%

The CERN team came second out of eight in the tournament of the International Organizations held last weekend at Cavalaire in the south of France.



RUNNING

29e Course à travers le CERN

Le relais pédestre sera organisé cette année le

mercredi 19 mai, à 12h 20 (départ)

Distances: 1000 – 800 – 800 – 500 – 500 – 300 mètres

Circuit: routes Bohr, Pauli, Einstein, Arago, Powell, Gregory, Bloch, Bohr, Greinacher

Les équipes de 6 coureurs doivent être représentatifs soit d'une division, d'un groupe, d'une expérience ou d'une entreprise. Une catégorie «OPEN» existe pour les équipes qui ne correspondent pas aux cas mentionnés.

C'est une course populaire pour laquelle il n'est pas nécessaire de courir vite, c'est une participation amicale. La course dure de 11 à 16 minutes, et d'habitude environ 50 équipes y participent.

Catégories

Seniors: 6 coureurs (femmes/hommes), sans restriction d'âge

Vétérans: 6 coureurs, totalisant 270 ans ou plus

Dames: 6 dames

Open: équipes extérieures invitées par le CERN ou coureurs du CERN pas dans la même "unité"

Dames Open: comme Open, mais pour des équipes de 6 dames

Une coupe sera confiée pour un an à l'équipe gagnante dans chaque catégorie. De plus, il y a des coupes pour:

- la meilleure équipe d'attachés non rémunérés par le CERN
- la meilleure équipe représentant une entreprise au CERN
- le premier coureur sur la distance de 1000 mètres
- l'équipe terminant dans une position choisie par tirage au sort!

Une médaille souvenir sera offerte à tout participant dont l'équipe termine l'épreuve, et les membres des trois premières équipes de chaque catégorie recevront une médaille spéciale. Les frais d'inscription sont de 8.- CHF par coureur.

Pour s'inscrire, me contacter avec le nom de votre équipe, la catégorie et le nom du responsable avec son téléphone ou courrier électronique.

Le paiement et les noms des coureurs sont à donner seulement quelques jours avant la course lors de la distribution des dossards, date qui vous sera communiquée en temps voulu.

David Dallman/AS, tel.73825
e-mail: running.club@cern.ch



CLUB DE DISQUES

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/Record/>

Le Top 10 du mois d'avril

Les meilleures ventes de ce début d'année sont désormais disponibles sur nos étagères. Vous trouverez notamment:

- "No Exit" de Blondie
- Le premier album des All Saints
- "Gran Turismo" des Cardigan's
- "Postcards from heaven" de Lighthouse Family

et six autres albums très populaires en ce moment.

Les détails complets et de courts compte rendus sont désormais

envoyés aux membres par E-mail, un nouveau service qui débute ce mois - ci.

Les détails complets du Club ainsi que le catalogue mis à jour peuvent être consultés sur le Web à l'adresse ci-dessus. Dans ces pages vous trouverez aussi des commentaires sur ces nouveaux achats et chacun d'entre vous est invité à ajouter les siens.

Le club est ouvert de 12h30 à 13h00 et de 17h30 à 18h00 tous les mercredis dans le bâtiment 555.



Notre prochaine sortie

le tour du Vuache samedi 1er mai

Contrairement aux week-ends précédents, le départ de cette sortie est fixé à 10h00 le matin, parking du CERN Meyrin sous les drapeaux..

Vous êtes priés d'amener votre pique nique pour midi; il y aura une voiture suiveuse pour transporter vos sacs, et pour celles ou ceux qui doutent de leurs capacités. En cas de pluie à midi nous nous replierons au centre de loisirs de la Semine.

Penser à vos papiers d'identité.

Organisation: CERN MusiClub

<http://musicclub.cern.ch/rock.html>

ROCK FOR KOSOVO

VENDREDI 30 AVRIL 1999

SALLE DU LEVANT FERNEY-VOLTAIRE

**CONCERT DE SOUTIEN AUX
RÉFUGIÉS DU KOSOVO**

avec:

CLAYPOLE

THE HORNY SPIRIT

et

LITTLE RED MAN

Entrée : 20 FF / 5 CHF Ouverture des portes à 19h30 Concert dès 20h00

**Avec la participation de: Kentec, Linear Acoustics, Zoomedia,
La Mairie de Ferney et l'Association du Personnel du CERN**

CRICKET

Sunday April 25 CERN Cricket Club, Practice Match Captain's 7 vs Vice Captain's 7

For the start of the last cricket season of the 2nd millennium 14 players gathered at CERN's Cricket Ground on the CERN Preveessin site. The pitch conditions were slightly spongy due to the large amount of rainfall during the previous days. However, both the dense grass being freshly cut from a foot to a good inch high and the near to perfect weather increased the players enthusiasm to the maximum.

Aiming to give all players an option to bat and to bowl, CERN's 1999 Captain, John Osborne, and Match Manager of the day Vice Captain Emile Schyns decided for a 7-a-side practice match, playing 25 overs per side, whatever the final

score in the first innings would be. The Captain won the toss and chose to put his team in to bat first, reaching 68 runs after 25 overs.

The Vice Captain's 7 reached this total at the end of the 18th over and increased the score to 104 after 25. Three long-time-no-see players were given a warm welcome back: Patrick Renshall jr. (great belly-landing catcher, psycho-bowler, improved bat), Wayne Salter (the quick singles and rapid scoring bat proved a fully recovered back injury) and Roderic Lyne (fast 2nd-run, secure bat).

CERN was also happy to welcome new members: Jon Couchman (spin-bowler, solid bat), Bhavnesh Patel

(medium-straight bowler, steady bat) and young Allen Goodwin (around-the-wicket bowler, keen bat).

Next match versus the Geneva Sri Lankans at the Bout du Monde on 1 May.

Further information about Cricket can be found on the Web at

<http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>

or from:

D.J. Allen: 73569
J.A. Osborne: 72099
B. Pattison: 72923



SOFTBALL

Spartan Courtesy

The sun shone brightly Sunday, as Lyon Spartan Captain Laurent Petrucci threw out the first pitch of the GSL season at Mission Field. Unfortunately for the Spartans, the sunny weather was the only courtesy extended by the Rowdies and the Leptons, as they were handed their first two losses of the season.

In Like a Lion!

The CERN Leptons, under the guidance of new coach Andy Hocker, started their season much the way it ended last year, handing the Spartans a swift 31-4 beating. Rookie pitcher Rado Chytrcek, backed by a solid defense, held the Spartans to one run though five innings, while his teammates hammered a powerful offensive attack, including an eight-run third inning.

Line of the Day

The year's first Line-of-the-Day goes to Weather-boy Mike Gibson who

had a brilliant 6-5-4-5, including two triples. Other notable performances include Lee Gregory with a 6-4-4-5, Rob McPherson with a 5-5-4-2 and Steve Goldfarb with a 6-4-4-5, including the season's first home run.

LeptoQuarks on Sunday

Opening day for the CERN Quarks will be this Sunday in Game 2 against the Leptons at Mission Field. All players and spectators are welcome!

Softball Club

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area.

- E-Mail: Softball.Club@cern.ch
- WWW: <http://Softball.cern.ch>
- Usenet: cern.softball
- Mailing List: cern-club-softball@listbox.cern.ch
- Phone Steven Goldfarb: 71226



PÉTANQUE

Semaine N° 16

CERN 2 perd contre Piaget 1

10 15
10 15

CERN 3 gagne contre BAT SA 3

15 14
15 5

CERN 5 gagne contre Poste Swiss 10

15 9
15 11

CERN 1 match nul contre Poste Swiss 1

6 15
15 13

Les resultats concernant CERN 4 seront communiqués la semaine prochaine.

COLLECTES À LONG TERME

Favorisez le commerce
équitable!

Venez vous approvisionner aux Magasins du Monde le mardi 12 mai de 9 à 18 heures au Bâtiment principal (Main Building – face au kiosque Naville).



YACHTING

Même si on n'y croit pas encore tous les jours, la saison de voile doit doucement prendre le dessus sur celle du ski...

Le YCC organisera donc le samedi 8 mai

sa JOURNÉE D'OUVERTURE*

à 14h30: Régate d'ouverture
inscriptions de 12h30 à 13h30
ouvert également aux non-membres!

à 19h30: Soirée d'ouverture
repas au CNV à Port-Choiseul.

Although, looking outside, one wouldn't believe it every day, the skiing has soon to make place for the sailing...

Hence the YCC organises on Saturday May 8

its OPENING DAY*

at 14h30: Opening Regatta
inscriptions: 12h30 till 13h30
non-members are very welcome!

at 19 h 30.: Opening Dinner
at the CNV in Port-Choiseul.

* Plus de détails / More details: YCC
Flyer + Newsgroup



COURSE D'ORIENTATION

Connaissez-vous la course d'orientation ?

C'est un sport d'origine scandinave qui se pratique dans la forêt à l'aide de carte et boussole, un genre de "jeu de piste" pour petits et grands. Nous vous invitons à découvrir ce sport et à participer à l'initiation, aux entraînements et à des courses. Le programme ci-dessous est adapté aux débutants et aux familles mais constitue aussi un très bon exercice pour les "chevronnés". Différents

parcours entre 2 et 7 km seront proposés chaque fois plus un parcours jalonné pour les plus jeunes. L'inscription se fera sur place, cartes et boussoles seront disponibles.

Pour obtenir le programme complet consultez notre site web ou contactez:

L. Jirdén 75125 ou P. Gayet 72126

Initiation et course populaire au Merdisel, Satigny
le samedi 1er mai à partir de 13h30

Trois parcours – court, moyen et long (2 à 7 km) – seront proposés ainsi qu'un parcours jalonné. **Rendez-vous:** parking de l'Auberge Communale de Satigny.

COOPÉRATIVES

INTERFON (Bât. 563)

Sel pour adoucisseur en sacs de 25 Kg
En stock au magasin route des Alpes.

Champagne, vins français et étrangers
Bouteilles et 1/2 bouteilles ont été sélectionnées pour vous donner entière satisfaction. En stock au magasin.

Permanences techniques
Le mardi 4 mai au magasin Interfon, route des Alpes:
ELM-Pro-Pose: menuiserie
Foraz: électricité
de 16h30 à 19h00

Nouvel horaire d'ouverture
Au secrétariat à la baraque 563 au CERN, du lundi au vendredi de 13h00 à 16h00.

Numéros de téléphone
– Assurance: 767 3939
– Gestion: 767 3339
– Fax: 782 07 71

COOPIN (Bât. 563)

Rayons: parfumerie, droguerie, photo, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, jouets, textile, jumelles, cassettes

Nouveau à Coopin
Lunettes de soleil Morgan, protection UV 400 norme CEE, différents styles à partir de 16.50 CHF.

Nouveautés Braun
– Silk-épil SuperSoft Plus: body system, cordless, etc.
– Shave et Shape, rasoir avec tondeuse
– Pocket Twist Plus, rasoir à piles

Offre Kodak jusqu'au 29 mai
Développement photos "Advanced Photos". Gratuit, un 2e jeu de toutes vos photos APS.

Bientôt la fête des Mères
Choix de foulards, pochettes de toilette, eaux de toilette, montres, etc.